

## Spaans: mondelinge vaardigheid (A703092)

**Cursusomvang** (nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)

**Studiepunten 3.0**

**Studietijd 90 u**

**Aanbodsessies en werkvormen in academiejaar 2023-2024**

A (semester 2)

Nederlands, Spaans

Gent

zelfstandig werk  
practicum

**Lesgevers in academiejaar 2023-2024**

Van den Hende, Ria

LW22

Verantwoordelijk lesgever

**Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2023-2024**

**stptn**

**aanbodsessie**

Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen (afstudeerrichting Nederlands, Duits, Spaans)

3

A

Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen (afstudeerrichting Nederlands, Engels, Spaans)

3

A

Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen (afstudeerrichting Nederlands, Frans, Spaans)

3

A

Uitwisselingsprogramma toegepaste taalkunde

3

A

Schakelprogramma tot Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen, Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen en Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen (afstudeerrichting Nederlands, Duits, Spaans)

3

A

Schakelprogramma tot Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen, Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen en Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen (afstudeerrichting Nederlands, Engels, Spaans)

3

A

Schakelprogramma tot Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen, Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen en Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen (afstudeerrichting Nederlands, Frans, Spaans)

3

A

Vorbereidingsprogramma tot Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen, Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen en Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen (afstudeerrichting Nederlands, Duits, Spaans)

3

A

Vorbereidingsprogramma tot Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen, Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen en Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen (afstudeerrichting Nederlands, Engels, Spaans)

3

A

Vorbereidingsprogramma tot Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen, Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen en Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen (afstudeerrichting Nederlands, Frans, Spaans)

3

A

**Onderwijstalen**

Spaans, Nederlands

**Trefwoorden**

Spaans; Mondelinge vaardigheid

**Situering**

Het opleidingsonderdeel "Spaans: mondelinge vaardigheid" (S3MV) vormt een noodzakelijk complement naast de meer schriftelijk georiënteerde onderdelen. Het wil de bachelorcyclus afsluiten met een training op hoog niveau op het mondelinge vlak, zodat de afgestudeerde bachelor klaar is voor professioneel gebruik van zijn talenkennis. Doel is zowel te werken aan (Goedgekeurd)

uitspraak als stijl, grammatica, lexicon, accurate weergave van inhoud. De cursus wil enerzijds een logisch vervolg zijn van gelijkaardige cursussen op de niveaus bachelor 1 en bachelor 2 en anderzijds werken aan de hand van inhoud verwant met Spaans: cultuurgeschiedenis van het taalgebied. Ook sociale vaardigheden zoals groepswork en peer-evaluatie worden getraind. Uitwisselingstudenten mogen dit opleidingsonderdeel opnemen. Voor dit opleidingsonderdeel is geen kennis van het Nederlands vereist.

### **Inhoud**

Op basis van teksten en geluidsopnames met toenemende moeilijkheidsgraad trainen de studenten tijdens het opleidingsonderdeel 'Spaans: mondelinge vaardigheid' (S3MV) hun mondelinge vaardigheden aan de hand van instructies en oefeningen.

Elke week wordt er een nieuw thema behandeld dat aanleiding geeft tot oefeningen in pairwork op parafrase, bevestiging of tegenspraak, taalhandelingen, opinie, discussie en/of mondelinge vertaal oefeningen zoals rollenspelen (met notities). De studenten verwerven op die manier ook kennis over uiteenlopende thema's die de Spaanse/Europese maatschappij kenmerken. Eveneens wordt er aandacht gevestigd op kenmerkende grammaticale structuren en specifieke woordenschat.

### **Begincompetenties**

De eindcompetenties van de verschillende opleidingsonderdelen Spaans van het tweede bachelorjaar

### **Eindcompetenties**

- 1 De student beheerst algemene competenties als denk- en redeneervaardigheid, het verwerven en verwerken van informatie, het vermogen tot kritische reflectie, creativiteit, het kunnen uitvoeren van eenvoudige managementtaken;
- 2 De student beheerst algemene wetenschappelijke competenties als een onderzoekende houding, een appreciatie van de onzekerheid, de ambiguïteit en de grenzen van de kennis.
- 3 De student kan op basis van teksten van meer dan gemiddelde moeilijkheidsgraad een aantal specialistische mondelinge taalhandelingen stellen zoals het mondeling verslag, de mondelinge parafrase en mondeling vertalen; tevens gesproken Spaanse teksten van diverse aard begrijpen en duiden, ook als het onderwerp, het register of het gebruikte accent potentiële hinderpalen vormen;
- 4 De student kan de hiervoor relevante heuristische hulpmiddelen adequaat en kritisch gebruiken.
- 5 De student bereikt niveau C1 voor Luisteren en Spreken.

### **Creditcontractvoorwaarde**

Toelating tot dit opleidingsonderdeel via creditcontract is mogelijk mits gunstige beoordeling van de competenties

### **Examencontractvoorwaarde**

Dit opleidingsonderdeel kan niet via examencontract gevolgd worden

### **Didactische werkvormen**

Practicum, Zelfstandig werk

### **Toelichtingen bij de didactische werkvormen**

---Practicum, begeleide zelfstudie

De practica bestaan vooral uit mondelinge oefeningen zoals parafraseren, herformuleren, resumeren, opinie geven, presentaties geven, interviews tolken, e.a. De oefeningen zijn gevarieerd en representatief voor de behandelde contexten. Er worden ook schriftelijke oefeningen gemaakt ter consolidatie van de woordenschat.

Begeleide zelfstudie omvat het voorbereiden van teksten, nl. lezen en begrijpen van woordenschat en inhoud.

Practicum: 23u (9 weken)

### **Leermateriaal**

- syllabus Expresión oral
- handouts van de oefeningen
- Electronische leeromgeving Ufora

### **Referenties**

#### **Handboeken**

Alcoba, S. (2000). *La expresión oral*. Barcelona, Editorial Ariel, S.A.

Briz, A. (2002). *El español coloquial en la clase de E/LE. Un recorrido a través de textos*. Madrid, S.G.E.L.  
Canellada, M. J. K. M., John. (1987). *Pronunciación del español: Lengua hablada y literaria*. Madrid, Editorial Castalia, S.A.  
Cestero Mancera, A.M. (2000). *Los turnos de apoyo conversacionales*. Cádiz: Universidad de Cádiz, Servicio de Publicaciones.  
Goethals, P. (2007). *SpreekTaal*. Antwerpen, Uitgeverij De Boeck nv.

#### **Grammatica's**

Alarcos Llorach, E. (1995). *Gramática de la lengua española*. Madrid, Espasa Calpe.  
Matte Bon, F. (1992). *Gramática comunicativa del español*. Madrid, Difusión.  
Real Academia Española (1973). *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*. Segunda edición. Madrid: Espasa-Calpe.

#### **Woordenboeken**

Real Academia Española (2001). *Diccionario de la lengua española*. Vigésima segunda edición. Madrid: Editorial Espasa Calpe.  
Van Dale (1992). *Handwoordenboek Spaans/Nederlands, Nederlands/Spaans*. Utrecht/Antwerpen, Van Dale Lexicografie.

#### **Vakinhoudelijke studiebegeleiding**

studievoortgangsgesprekken na opnames

#### **Evaluatiemomenten**

periodegebonden en niet-periodegebonden evaluatie

#### **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode**

Mondelinge evaluatie

#### **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode**

Mondelinge evaluatie

#### **Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie**

Vaardigheidstest, Participatie

#### **Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie**

Examen in de tweede examenperiode is mogelijk

#### **Toelichtingen bij de evaluatievormen**

Vaardigheidstest + participatie (40%)

De vaardigheidstest bestaat uit enkele opgenomen presentaties gemaakt tijdens het verloop van de colleges. De opnames, waarvan de thema's tijdens de lessen werden uitgediept, worden op voorhand door de studenten voorbereid.

Mondelinge evaluatie (60%)

Het examen bestaat uit een mondelinge proef in de lijn van oefeningen gemaakt tijdens de lessen.

Tweede zittijd: de vaardigheidstest wordt vervangen door een mondeling examen (100%). Dit examen bestaat uit een mondelinge proef gebaseerd op de geziene thema's en gemaakte oefeningen.

#### **Eindscoreberekening**

Zie rubriek toelichting bij de evaluatievormen

#### **Faciliteiten voor werkstudenten**

Aan te vragen via de studietrajectbegeleider.

#### **Addendum**

S3MV